

УДК 378

## **Преподавание иностранных языков: от обучения менеджеров к менеджменту обучения**

Канд. фил. наук Рябухина Ю.В. office@bolshoi.spb.ru

Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет ИТМО  
Институт холода и биотехнологий  
191002, Санкт-Петербург, ул. Ломоносова, 9

*Преподавание иностранного языка для специалистов любой сферы профессиональной деятельности, включая менеджеров, предполагает подбор методик, максимально соответствующих цели обучения, составу группы и другим характеристикам обучающихся, то есть в конечном итоге, успешный менеджмент преподавания и обучения. Подбор осуществляется из всего спектра имеющихся традиционных и более современных методик с учетом достоинств и недостатков каждой с точки зрения спроса на конкретный результат обучения.*

*Ключевые слова:* менеджмент обучения, компетенции, методики преподавания иностранного языка

---

## **Teaching foreign languages: from education for managers to managers of education**

Ph. D. Ryabukhina Yu.V.

Saint-Petersburg National Research University of Information Technologies, Mechanics and Optics.  
Institute of Refrigeration and Biotechnology  
191002, St. Petersburg, Lomonosov str., 9

*Teaching foreign languages to people of any sphere of professional activity including managers supposes selection of techniques and methods meeting best the target of learning and the characteristics of group members, i.e. finally, a successful management of education. Selection is made from the whole range of conventional and more innovative techniques taking into consideration the advantages and disadvantages of each of them from the point of view of the demand for a specific learning objective.*

*Keywords:* management of education, competences, teaching techniques

В современных условиях вряд ли можно говорить о конкурентоспособности выпускника, если он не владеет на должном уровне иностранным языком, и особенно языком специальности. Это касается в равной мере специалистов любого профиля и отрасли деятельности.

Безусловно, это относится и к современной профессии менеджера. Существует огромное количество литературы по преподаванию иностранного языка для менеджеров. Есть специальные словари, учебники, справочники. Эта литература по определению не может не быть современной – всего полвека назад само слово «менеджмент» встречалось, как правило, лишь в контексте управленческих должностей. Оно почти не упоминалось в связи с профессией или научной дисциплиной. Теперь понятие «профессия менеджера», напротив, чрезмерно расширено и размыто, но обучению менеджеров иностранному языку уделяется очень большое внимание, как бы мы ни понимали сам термин «менеджер»

Мы же хотим рассмотреть проблемы менеджмента с другой стороны – не обучение менеджеров иностранному языку, а менеджмент преподавания иностранного языка для специалистов любой области деятельности.

«Мы живем во времена небывалых возможностей. Если вы не лишены честолюбия и ума, то можете достигнуть профессиональных высот независимо от того, с чего начинали.

Но вместе с большими возможностями приходит и ответственность. Компании в настоящее время не занимаются карьерой своих сотрудников: интеллектуальный работник, по сути дела, должен быть сам себе генеральным директором. Вы сами должны добиваться желаемой должности, знать, когда сменить курс, как поддерживать интерес к делу и работать с большой отдачей на протяжении всей трудовой жизни, которая может продолжаться и 50 лет. Чтобы успешно делать это, нужно научиться понимать себя: не только свои сильные и слабые стороны, но и то, как вы осваиваете знания и умения, как работаете с другими, каковы ваши ценности, в каком деле вы можете принести наибольшую пользу. Ведь, только задействовав свои сильные стороны, можно стать лучшим из лучших» (Друкер, с. 15).

При разработке путей совершенствования преподавания иностранного языка в настоящее время основной упор делается на компетентностный подход, при котором главной целью обучения является формирование иноязычной коммуникативной компетентности. Реализация данного подхода требует перехода от традиционной системы преподавания с лидирующей ролью преподавателя, передающего «готовые» знания, к системе обучения, в которой студент выступает в качестве активного и высокомотивированного субъекта. Преподаватель осуществляет организацию учебной деятельности студента и управление ею, стимулируя развитие креативности, столь необходимой для будущей инновационной активности.

В основу учебного процесса ложится общение студентов друг с другом и с преподавателем в рамках языкового контекста, позволяющего решить те коммуникативные задачи, которые наиболее актуальны для студентов. В общении

раскрывается личность человека. Такой подход к изучению английского языка способствует эффективному формированию и закреплению языковых навыков.

В конце 20 и начале 21 века в России произошла настоящая революция в методах преподавания английского языка. Ранее приоритеты отдавались грамматике, практически механическому овладению словарем, чтению и литературному переводу. Нужно отметить, что эти принципы «старой школы» закладывали очень прочные основы знания иностранного языка. Превращение достаточно рутинных заданий – чтение текстов, перевод, пересказ, упражнения и т.д. – в увлекательное занятие зависело исключительно от творческих способностей и «харизмы» преподавателя, либо (в достаточно редких случаях) являлось следствием заинтересованности данного конкретного учащегося. Неудивительно, что язык хорошо знали единицы: только очень целеустремленные и трудолюбивые люди могли овладеть им на очень высоком уровне.

В настоящее время для достижения высокого уровня владения языком по-прежнему требуется немало усердия, упорства и каждодневного труда. Но поистине революционно то, что язык стал в той или иной форме доступен большинству. И предложение все больше ориентировано на потребителя. Он, в свою очередь, ориентирован на развитие совершенно определенных знаний и навыков, то есть на потребление конкретного сегмента рынка образовательных предложений по изучению иностранного языка. Задача преподавателя-менеджера – представить предложение, которое соответствовало бы спросу именно на этот сегмент потребления.

Известный специалист в области лингвистики и методики преподавания иностранного языка С.Г. Тер-Минасова справедливо отмечает, что с недавнего времени изучение языка стало более функциональным: «Небывалый спрос потребовал небывалого предложения. Неожиданно для себя преподаватели иностранных языков оказались в центре общественного внимания: легионы нетерпеливых специалистов в разных областях науки, культуры, бизнеса, техники и всех других областей человеческой деятельности потребовали немедленного обучения иностранным языкам как орудию производства. Их не интересует ни теория, ни история языка – иностранные языки, в первую очередь, английский, требуются им исключительно функционально, для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран» (Тер-Минасова, с. 24).

Преподавание иностранного языка приобрело прикладной характер, в то время как раньше оно было сравнительно отвлеченным.

Остаются, конечно, и варианты изучения языка в узких утилитарных целях – для владения определенными навыками (например, письменного перевода специальных текстов) – и для такого спроса должно быть свое предложение, и менеджмент преподавания иностранного языка должен «обслуживать» и этот сегмент рынка. По-прежнему востребовано и широкое обучение всем аспектам языковой практики – и задача менеджера состоит в том, чтобы выделить приоритеты обучающегося и подобрать элементы программы, соответствующие им в наибольшей степени.

Аристотель вывел триаду преподавательской этики, которая как нельзя лучше соотносится с современными требованиями: логос – качество изложения, пафос – контакт с аудиторией, этос – отношение к окружающим. Это справедливо и для оратора, и для актера, и для преподавателя иностранного языка, который, отметим, выполняет функции и актера, и оратора.

Учитель-диктатор, учитель-ментор не способен предоставить учащимся свободу выбора, столь необходимую в изучении иностранного языка. Необходим учитель-наблюдатель, учитель-посредник, учитель-руководитель, и, в конце концов, учитель-менеджер. Казалось бы, при этом личность учителя отходит на второй план, но влияние ее на аудиторию не уменьшается, а наоборот, возрастает. Именно учитель является менеджером и организатором группового взаимодействия, в рамках которого изучение иностранного языка осуществляется с максимальным интересом, пользой и эффективностью.

Успешный менеджмент преподавания иностранного языка предполагает учет таких факторов, как соответствие предложения конкретным особенностям спроса, построение взаимовыгодного взаимодействия, аутентичность общения, взвешенность требований и претензий.

В этом смысле преподаватель является не только менеджером, но и предпринимателем в широком смысле слова. Термин «предпринимательство» относится не к практической организации, а к определенному виду деятельности. «В основе его - инновация, т.е. целенаправленное преобразование экономического или социального потенциала» (Друкер, с. 80).

Не в меньшей степени следует учитывать свободу выбора как со стороны обучающегося, так и со стороны преподавателя. Студент может выбрать курс, максимально отвечающий его потребностям. Кроме того, на занятии студент свободен в выборе речевых средств и своем речевом поведении. Преподаватель при этом также свободен в выборе средств, методов и приемов обучения, в организации занятий, в подборе учебных пособий. Преподаватель как успешный менеджер подбирает, комбинирует, видоизменяет методики и их применение.

Целью стратегии менеджмента является подбор оптимального сочетания методик, которые способствовали бы овладению студентами различными формами и способами речевой деятельности (в том числе письменными, устными, экстралингвистическими), необходимыми для реализации профессиональных задач; построение учебного процесса с учетом инновационных методов и технологий преподавания иностранных языков; осуществление комплексного методического обеспечения учебных дисциплин, подготовка учебников и учебных пособий, материалов по проведению всех видов учебных занятий.

Естественно, успешный менеджмент преподавания предполагает использование всего спектра методик и, как несложно догадаться, лучшие результаты достигаются при их сочетании – каждая из методик имеет достоинства и недостатки для данной

конкретной аудитории, и задача преподавателя-менеджера максимально использовать первые и снизить воздействие вторых для каждой из методик.

В последние годы стала общим местом критика так называемой классической или фундаментальной методики. Эта методика предполагает длительное, фундаментальное и осознанное изучение языка, основанное на классическом языкознании и непременном сопоставлении реалий родного языка и изучаемого. Логика и объяснение лежат в основе этой методики – не впитывание и принятие моделей как данности, но понимание и формирование моделей составляют ее сущность. Классическую методику критикуют как раз за медленную и, казалось бы, оторванную от практики, «умозрительную» подачу материала, за отсутствие немедленного результата. Возможно, самым большим недостатком данной методики является на самом деле то, что она плохо работает в плане ликвидации психологического барьера, препятствующего общению. Отчасти классическая методика превращает язык в самоцель, но как раз это и создает основу глубоких и прочных знаний, развивает у студентов способность понимать и создавать речь.

И вот уже на прочной базе классической методики успешный менеджер-преподаватель может строить методическую конструкцию, способствующую как раз преодолению психологического и языкового барьера, формированию коммуникативных, социо-культурных, информационных и других компетенций, необходимых для успешной адаптации выпускников на рынке труда. Наличие этих компетенций является логическим итогом развития у студентов умений и навыков использования иностранных языков для общения в профессиональной сфере.

В настоящее время одним из самых серьезных методов изучения иностранного языка считается лингвосоциокультурный. Он предполагает помещение процесса обучения в контекст социальной и культурной среды. Это позволяет естественным образом избежать калькирования, перевода с русского вместе генерации устной или письменной речи непосредственно на иностранном языке, без «посредника» в лице родного языка, не допустить внедрения так называемых «ложных друзей переводчика».

Лингвосоциокультурный метод принимает во внимание тот простой факт, что 44% ошибок кроются внутри изучаемого языка, но 52% совершаются под влиянием языка родного, и именно они чаще всего мешают реализации коммуникативной функции языка, то есть достижению главной конечной цели общения – быть понятым. А когда доминируют конструкции, свойственные для родного языка, носитель языка иностранного их не воспринимает и смысл высказывания не понимает.

Для современного успешного специалиста важна «лингвосоциокультурная компетенция» - способность поверять язык культурой. Мир познается посредством мышления в определенном культурном поле, а язык используется для выражения своего познания и восприятия – причем лингвосоциокультурный метод формирует это восприятие на интуитивном уровне.

Современные зарубежные методики преподавания иностранных языков очень широко используют коммуникативный подход. Упор делается на устную речь –

говорение и восприятие на слух. Она, безусловно, достаточно сильно отличается от письменной. При этом речь совершенно не идет о беседе на повседневные темы – так называемом светском общении. Менеджмент преподавания иностранных языков учитывает настоятельную потребность специалистов в различных областях в общении с иностранными коллегами на темы, связанные с профессиональной деятельностью.

Зачастую при наличии огромного словарного запаса как академического, так и узкоспециального характера и знания грамматических конструкций высокого уровня сложности специалисты не в состоянии применить эти знания для общения. Коммуникативный метод направлен на удовлетворение спроса на технологии преодоления языкового барьера и, следовательно, на технологии общения в широком смысле. Он призван, в первую очередь, снять страх перед общением. Однако есть и «оборотная сторона медали» - клишированность фраз и небогатый словарный запас, а также масса грамматических ошибок. Эта методика хороша для «экспресс-подготовки», когда необходимо снять психологический барьер, дать базовые навыки, которые позволят человеку общаться в иноязычной среде на достаточно простом уровне, но не более того.

Коммуникативная методика лежит в основе так любимых и уважаемых всеми оксфордской и кембриджской школ преподавания английского языка. Эта методика предполагает минимальное использование учащимися родного языка, то есть погружение ими в языковой процесс, в результате чего они сначала должны научиться свободно говорить на иностранном языке, а потом думать на нем. Вместо механических воспроизводящих упражнений преобладают игровые ситуации, задания на поиск ошибок, сравнения и сопоставления, подключающие не только память, но и логику, умение мыслить аналитически и образно. Непременен активно включается страноведческий аспект, поскольку язык помогает человеку легко ориентироваться в поликультурном мире.

Британские методики разработаны на основе интеграции традиционных и современных методов преподавания. Дифференциация по возрастным группам и многоуровневый подход дают возможность развития личности, влияют на ее мировоззрение, систему ценностей, самоидентификацию, умение мыслить. Иными словами, приоритет отдается индивидуальному подходу. Языковые технологии в рамках данного подхода способствуют формированию навыков, необходимых менеджеру – умение делать доклад, провести презентацию, вести переписку и т.д.

Широко рекламируются разного рода «интенсивные» методики обучения иностранному языку. Нужно хорошо понимать, что стоит за этим понятием. Чаще всего понимается краткосрочное обучение с узкоспециальной целью. Идеально «подходит» для этого английский язык с его высокой клишированностью. Интенсивный метод направлен на формирование «выразительного речевого поведения», основными приемами являются диалогическое общение и тренинги с ярко выраженной узкой направленностью.

Достаточно интересен вопрос о сроках «интенсивной» подготовки. Как правило, потребитель ориентирован на 30 – 60 дней для получения необходимой «тренировки». Реалистично оценивая ситуацию, в общем случае (исключая очень высокий базовый уровень подготовки и необходимость лишь «активизировать» знания) реальный срок не может составлять менее 60-90 дней. Предложения по интенсивной подготовке за 15-30 дней представляются несостоятельными.

«Крайним» проявлением интенсивных методик представляются разновидности эмоционально-смыслового метода, которые опираются на различные версии психокоррекционного подхода, и, на наш взгляд, требуют очень осторожного и критического отношения и дополнительного исследования. Механизм воздействия на психику обучаемых мало изучен, результаты не подтверждены. Вряд ли стоит надеяться на «чудо» в виде возможности получить языковые навыки без каких-либо усилий, исключительно суггестивными способами.

И, наконец, совершенно «утилитарный» вариант обучения – подготовка к прохождению тестов и сдаче квалификационных экзаменов (имеются в виду тесты типа TOEFL, IELTS, CAE, GMAT и т.д.). Такой вид обучения предполагает как абсолютно необходимые формальные признаки (аккредитация образовательного учреждения на право подготовки к тестированию и проведения самих тестов), так и совершенно определенную направленность обучения. Следует помнить, что подготовка к прохождению теста и само тестирование не дают никаких дополнительных знаний, умений и навыков – это лишь проверка и оценка уже имеющихся компетенций. При этом они, безусловно, активизируют некоторые навыки, мотивируют повторение определенных моментов, ориентируют на совершенно конкретные формы работы.

Таким образом, рынок методик предлагает широкий «ассортимент продукции». Выбор методики зависит от спроса. Авторы образовательных концепций и программ, руководители лингвистических факультетов, центров и курсов диктуют приоритетные методические направления всего преподаваемого курса (опять-таки руководствуясь потребностями рынка). Но при этом преподаватель должен непременно и сам быть менеджером, регулируя подбор методических компонентов, необходимый для оптимального соответствия составу, возрастным особенностям, уровню подготовки, профессиональной направленности и многим другим характеристикам отдельно взятой группы.



## Список литературы:

1. Друкер П. Классические работы по менеджменту// Избранные статьи из журнала Harvard Business review. Перевод с английского. – М.: ООО «Юнайтед пресс», 2010. – 220 с.
2. Зинкевич Н.А., Андрюхина Т.В., Иванова Е.Э. и др. Курс английского языка для магистрантов. – М.: Айрис-пресс, 2011. – 448 с.
3. Сопоставительная лингвистика и проблемы преподавания иностранных языков : [Сб. ст.] / МГУ им. М.В. Ломоносова. Фак. иностр. яз.; Под ред. С.Г. Тер-Минасовой. - М. : Изд-во МГУ, 1994. - 159 с.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2008. – 624 с.